

Nadia Prado (Universidad Academia de Humanismo Cristiano):
“Intrusas a resguardo en el paisaje o ‘lo que se adhiere y no puede ser retirado’: resonancias mistralianas en *Quebrada*. *Las cordilleras en andas* de Guadalupe Santa Cruz y *Carta de viaje* de Elvira Hernández”.

Alicia Salomone (Universidad de Chile): “Entre el dolor y el gozo. Huellas mistralianas en dos poetas del Cono Sur: Alicia Genovese y Soledad Fariña”.

Discusión

PAUSA ALMUERZO

14h - 15h **Adaptar y traducir a Gabriela Mistral**
Moderadora: Claire Laguian (Université Paris 8)

Isabel Calderón Reyes (Cornell University): “Un corazón exprimido: imágenes sinuosas Mistral, Valdivia y la adaptación de Caperucita Roja”.

Elena Madrigal (El Colegio de México): “Doris Dana, entre proyectos traductores”.

Discusión

PAUSA CAFÉ

15h30 - 17h **Taller de traducción y lectura de poemas**
Irène Gayraud (Sorbonne Université): traducción colectiva de un poema de Gabriela Mistral

Estudiantes de Master Recherche (Laurence Breysse-Chanet e Ina Salazar, Sorbonne Université): lectura de poemas traducidos de Gabriela Mistral.

17h **Conferencia de cierre:** Elvira Hernández (poeta chilena)

Palabras de clausura

18h30 **Lectura de poemas (Embajada de Chile)**
Pilar Peña Queralt (pianista) acompañada por Sara Marchesi (Soprano)

Cóctel

Organización: Laurence Breysse-Chanet, Marianne Bloch-Robin, Irène Gayraud, Françoise Martinez, Ina Salazar (Sorbonne Université); Mariana Di Cío (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle); Claire Laguian (Université Paris 8); Stéphanie Decante (Université Paris-Nanterre); Diego del Pozo (Embajada de Chile)

Diseño gráfico: Lea Rimoux

Coloquio

internacional

19-21 de noviembre 2025



GABRIELA MISTRAL

AYER Y HOY

ENTRE LAGAR POÉTICO Y RECADO POLÍTICO

APERTURA Miércoles 19 de noviembre 2025

Cinéma Les 3 Luxembourg

19h **Proyección del largometraje documental *Locas mujeres***
de María Elena Wood en presencia de la cineasta chilena,
animada por Marianne Bloch-Robin (Sorbonne Université).

1º JORNADA Jueves 20 de noviembre 2025

Maison de l'Amérique latine

9h - 10h **Inauguración y conferencia** de Elizabeth Horan (Arizona State University): “El río loco de la memoria” de Gabriela Mistral: repechando algunas cuestiones biográficas”.

PAUSA CAFÉ

10h15 - 12h30 **Compromisos y recados de Gabriela Mistral**
Moderadora: Mariana Di Ció (Université Sorbonne Nouvelle)
Claudia Cabello Hutt (George Mason University): “ ‘Mi amor no se confía a este hablar de los hombres’: Resistencia y creación radical en la poesía de Gabriela Mistral”.

Ximena Briceño (Stanford University): “Recados de una eco-poética queer en el archivo mistraliano”.

Macarena Urzúa (Universidad de Santiago de Chile): “Alucinación de ‘La memoria divina’: Poética mística y marginalia espiritual en Gabriela Mistral”.

Roberto Ibáñez (Cornell University): “Nuestra geografía se llama generosidad, loca anchura, longitud extrema: el pensamiento político...”

Discusión

PAUSA ALMUERZO

14h30 - 16h **Poéticas de Gabriela Mistral**
Moderadora: Irène Gayraud (Sorbonne Université)
Edgardo Dobry (Universidad de Barcelona): “Métrica y armonía en la vía americana de Gabriela Mistral”.

Adrián Valenzuela Castelletto (Université Polytechnique Hauts-de-France/ investigador asociado al CELLF): “Tala o el verso en el umbral: geografía poética y experiencia del límite”.

Paul Henri Giraud (Université de Lille): “*Siendo yo la misma Hebe/ y siendo el vino que escancio*. Juegos fonéticos y construcción del yo poético mistraliano”.

Discusión

PAUSA CAFÉ

16h30 - 18h **Gabriela Mistral y América**
Moderadora: Ina Salazar (Sorbonne Université)

Thérèse Courau (Université de Toulouse-Jean Jaurès): “ ‘Recado a Victoria Ocampo’: erotización sexo-disidente y americanidad en la poesía de Gabriela Mistral”.

Carlos Fernández López (investigador independiente) y Valentino Gianuzzi (University of Manchester): “Gabriela Mistral y el Perú: dos cartas y tres entrevistas olvidadas”.

Ayelén Medail (Universidad de São Paulo): “La extranjera entre el amor y el odio: los años brasileños de Gabriela Mistral”.

Discusión

2º JORNADA Viernes 21 de noviembre 2025

Maison de l'Amérique latine

9h - 10h30 **Constelaciones mistralianas**
Moderadora: Michelle Clayton (Brown University)

Felipe Joannon (Università degli Studi di Tor Vergata): “Luis Oyarzún lee a Mistral: de la teogonía a la trascendencia”.

Lorena Valdebenito Carrasco (Académica Universidad Alberto Hurtado): “Música, poesía y creación femenina. Vínculos afectivos entre Gabriela Mistral, María Luisa Sepúlveda y Violeta Parra”.

Yocelyn Valdebenito Carrasco (Investigadora Archivo Mujeres y Géneros Servicio Nacional del Patrimonio Cultural): “La representación de Gabriela Mistral en la obra visual de Laura Rodig Pizarro”.

Discusión

PAUSA CAFÉ

11h - 12h30 **Sororidades poéticas**
Moderadora: Stéphanie Décante (Université de Nanterre-Paris 10)
Ornella Belén Lorca Vera (Universidad de Chile/Universidad Autónoma de Barcelona): “Gabriela Mistral, rebelde magnífica: transmisión y hermandad artística entre las escritoras chilenas de mediados del siglo XX”.